

Số: /QĐ-UBND

Bắc Giang, ngày tháng 12 năm 2023

QUYẾT ĐỊNH

Về việc giải quyết khiếu nại của ông Đào Ngọc Vinh,
trú tại thôn Song Khê, xã Song Khê, thành phố Bắc Giang, tỉnh Bắc Giang
(lần hai)

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH BẮC GIANG

Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 19/6/2015;

Căn cứ Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức chính phủ và
Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 22/11/2019;

Căn cứ Luật Khiếu nại ngày 11/11/2011;

Căn cứ Luật Đất đai ngày 29/11/2013;

Căn cứ Nghị định số 124/2020/NĐ-CP ngày 19/10/2020 của Chính phủ
quy định chi tiết một số điều và biện pháp thi hành Luật Khiếu nại;

Xét Đơn khiếu nại của ông Đào Ngọc Vinh, trú tại thôn Song Khê, xã Song Khê,
thành phố Bắc Giang, tỉnh Bắc Giang;

Theo Báo cáo số 376/BC-TNMT ngày 05/12/2023 của Sở Tài nguyên và Môi
trường, thấy:

I. Nội dung khiếu nại:

Ông Đào Ngọc Vinh không nhất trí các Quyết định của UBND thành phố Bắc
Giang, gồm: Quyết định số 1768/QĐ-UBND ngày 10/5/2023 về cưỡng chế giải tỏa
tài sản, hoa màu trên đất để thực hiện Quyết định thu hồi đất; Quyết định số 866/QĐ-
UBND ngày 29/6/2022 về thu hồi đất (đợt 5) để thực hiện dự án đầu tư xây dựng
công trình: hạ tầng kỹ thuật khu dân cư thôn Song Khê 1, xã Song Khê (giai đoạn 1);
Quyết định số 867/QĐ-UBND ngày 29/6/2022 về phê duyệt phương án bồi thường,
hỗ trợ giải phóng mặt bằng (đợt 5).

Ông Vinh khiếu nại Quyết định số 2966/QĐ-UBND ngày 14/7/2023 của Chủ
tịch UBND thành phố Bắc Giang về giải quyết khiếu nại; ông Vinh đề nghị được bồi
thường 364,9m² đất (thuộc thửa số 04, tờ bản đồ số 08 đo đạc chỉnh lý năm
2017) là đất nông nghiệp do gia đình đang sử dụng ổn định (như giao lâu dài).

II. Kết quả giải quyết khiếu nại của người đã giải quyết khiếu nại lần đầu:

Ngày 14/7/2023, Chủ tịch UBND thành phố Bắc Giang có Quyết định số
2966/QĐ-UBND về giải quyết đơn của ông Vinh, nội dung:

“Nội dung khiếu nại của ông Đào Ngọc Vinh (Hoa), trú tại xã Song Khê,
thành phố Bắc Giang được giải quyết như sau:

- Giữ nguyên và tiếp tục thực hiện: Quyết định số 1768/QĐ-UBND ngày 10/5/2023 của Chủ tịch UBND thành phố về việc cưỡng chế giải tỏa tài sản, hoa màu trên đất đối với hộ ông Đào Ngọc Vinh (Hoa) để thực hiện Quyết định số 866/QĐ-UBND ngày 29/6/2022; các Quyết định của UBND thành phố: số 866/QĐ-UBND ngày 29/6/2022 về việc thu hồi đất và số 867/QĐ-UBND ngày 29/6/2022 về việc phê duyệt phương án bồi thường, hỗ trợ GPMB (đợt 5) để thực hiện dự án ĐTXD công trình: HTKT Khu dân cư thôn Song Khê 1, xã Song Khê (giai đoạn 1), thành phố Bắc Giang.

- Việc ông Đào Ngọc Vinh đề nghị bồi thường 364,9m² tại thửa đất số 04, tờ bản đồ GPMB số 08 là đất nông nghiệp do gia đình đang sử dụng ổn định là không có cơ sở giải quyết”. Ông Vinh không nhất trí, khiếu nại tới Chủ tịch UBND tỉnh.

(Trước đó (vào năm 2014), UBND thành phố Bắc Giang đã thu hồi hộ ông Vinh diện tích 606,5m² đất nông nghiệp (nằm trong diện tích 2.788,8m², thửa số 04, tờ bản đồ số 08, bản đồ địa chính đo đạc chính lý năm 2017 liệt kê dưới đây, trong đó có diện tích 364,9m² (nằm trong diện tích 2.788,8m²) năm 2022, UBND thành phố tiếp tục thu hồi và ông Vinh đang khiếu nại), ông Vinh khiếu nại và đề nghị bồi thường cho gia đình ông diện tích 606,5m² là đất nông nghiệp giao lâu dài và hỗ trợ bằng 50% giá đất ở; Chủ tịch UBND thành phố đã giải quyết tại Quyết định số 200/QĐ-UBND ngày 27/01/2015, có nội dung: việc ông Vinh đề nghị bồi thường diện tích 606,5m² là đất nuôi trồng thủy sản giao lâu dài và đề nghị hỗ trợ đất ao bằng 50% giá đất ở liền kề là không có cơ sở giải quyết... Ông Vinh không nhất trí khiếu nại tới Chủ tịch UBND tỉnh, Chủ tịch UBND tỉnh có Quyết định số 1396/QĐ-UBND ngày 24/7/2015 về giải quyết khiếu nại (lần hai) của ông Vinh, có nội dung: thống nhất với nội dung Quyết định số 200/QĐ-UBND ngày 27/01/2015 của Chủ tịch UBND thành phố Bắc Giang về giải quyết đơn khiếu nại của ông Đào Ngọc Vinh).

Không đồng ý với giải quyết trên, ông Đào Ngọc Vinh, trú tại thôn Song Khê, xã Song Khê, thành phố Bắc Giang có đơn khiếu nại gửi Chủ tịch UBND tỉnh. Chủ tịch UBND tỉnh đã giao Sở Tài nguyên và Môi trường xác minh, đối thoại với công dân, kết luận và đề xuất biện pháp giải quyết.

III. Kết quả xác minh nội dung khiếu nại:

1. Về nguồn gốc đất, quá trình sử dụng

Ông Vinh cho biết: Năm 1992, Hợp tác xã Song Khê bán thanh lý cho gia đình ông sử dụng khu đất diện tích 6.310m², số tiền phải nộp 2.000.000đồng. Trong quá trình sử dụng, gia đình ông tân lập một phần đất ao để xây dựng nhà ở, công trình phụ từ năm 1992 và làm vườn (khu đất hộ ông Vinh tự ý xây dựng nhà đã được UBND huyện Yên Dũng cấp giấy CNQSD đất tại Quyết định số 368/QĐ-UBND ngày 25/9/2000 diện tích 360m², gồm: 300m² đất ở và 60m² đất vườn).

Qua làm việc, ông Vinh cung cấp “Hợp đồng kinh tế đấu thầu diện tích cấy trồng” do Trưởng thôn Song Khê ký ngày 01/7/2002, có nội dung: Ông Đào Ngọc Vinh nhận đấu thầu với Ban quản lý thôn diện tích 5.760m² (diện tích thả cá). Thời hạn từ 01/7/2002 đến lâu dài; số tiền ông Vinh đã nộp vào quỹ thôn là 3.200.000đồng.

Nguyên Trưởng thôn (ông Đào Ngọc Thái) đã ký hợp đồng đầu thầu đất năm 2002 với ông Vinh cho biết: Từ năm 1992, Hợp tác xã Song Khê đã cho một số hộ, trong đó có hộ ông Vinh nhận khoán thầu đất để lấy kinh phí kéo điện phục vụ Nhân dân. Thực tế hộ ông Vinh có Hợp đồng khoán thầu sử dụng đất 20 năm, nhưng hồ sơ bị thất lạc (*UBND xã đang quản lý 02 quyển sổ tổng hợp do thôn bàn giao thể hiện các hộ trên địa bàn xã được nhận khoán thầu đất từ năm 1992 trong đó có hộ ông Vinh*). Đến năm 2002, ông Vinh có ý kiến với lãnh đạo thôn về việc gia đình ông bị mất hợp đồng khoán thầu đất và đề nghị lập hợp đồng khác để gia đình ông Vinh được tiếp tục sử dụng khu đất đã đầu thầu (*đã được thôn ký hợp đồng cho nhận thầu sử dụng diện tích 5.760m² nêu trên; theo biểu tổng hợp có xác nhận của lãnh đạo thôn ngày 31/8/2002, hộ ông Vinh được nhận khoán thầu đợt 2*).

Năm 2003, hộ ông Vinh có giấy viết tay chuyển nhượng cho hộ ông Dương Văn Bờ diện tích 1.307,5m² nằm trong diện tích 5.760m² được giao thầu năm 2002.

Ngày 18/02/2004, UBND huyện Yên Dũng có Quyết định số 132/QĐ-UBND về thành lập Đoàn công tác xử lý vi phạm đất đai trên địa bàn xã Song Khê và xã Tiền Phong. Ngày 26/02/2004, Đoàn công tác lập Biên bản về việc xử lý vi phạm đất đai đối với hộ ông Đào Ngọc Vinh, xác định: *hộ ông Vinh đã tự ý chuyển mục đích sử dụng đất khi chưa được cấp có thẩm quyền cho phép từ đất đầu thầu sang sử dụng vào mục đích xây dựng tường bao trên diện tích đất thầu thả cá diện tích 4.440m²*.

Ngoài diện tích nhận thầu nêu trên, hộ ông Vinh còn sử dụng diện tích 1.905m² đất nông nghiệp được giao theo định xuất, đã được UBND huyện Yên Dũng cấp giấy CNQSD đất tại Quyết định số 176/QĐ-UBND ngày 14/6/1999.

Theo bản đồ xã Song Khê đo đạc năm 1992, tại tờ bản đồ số 09 (*thuộc khu đồng ao Vối-bờ xã Bạ, thôn Song Khê*) đất ông Vinh sử dụng do được Hợp tác xã Song Khê bán thanh lý (*ông Vinh cho biết nêu trên*) thuộc thửa số 49, diện tích 6.310m² đất ao, Sổ mục kê ghi tên chủ sử dụng là Hợp tác xã Song Khê.

Theo bản đồ địa chính đo đạc năm 2004, đất hộ ông Vinh và hộ ông Bờ đang sử dụng có nguồn gốc do nhận thầu (năm 1992 và 2002) nêu trên được thể hiện tại 06 thửa, tờ bản đồ số 08, với tổng diện tích 7.757,3m², trong đó:

- Hộ ông Vinh sử dụng diện tích 6.545,7m² (05 thửa), gồm:

+ Thửa số 03, diện tích 789,4m², loại đất ghi trên bản đồ là T (*đã được UBND huyện Yên Dũng cấp giấy CNQSD đất năm 2000 diện tích 360m², gồm: 300m² đất ở và 60m² đất vườn nêu trên*).

+ Thửa số 04, diện tích 2.278,9m², loại đất ghi trên bản đồ là đất ao.

+ Thửa số 05, diện tích 1.254,1m², loại đất ghi trên bản đồ là đất ao.

+ Thửa số 48, diện tích 512,2m², loại đất ghi trên bản đồ là 2L.

+ Thửa số 65, diện tích 499,5m², loại đất ghi trên bản đồ là T (*thửa này hộ ông Vinh đang sử dụng trồng cây liền với thửa đã cấp giấy CNQSD đất nêu trên*).

(*các thửa còn lại số 04, 05, 48 và 65 hộ ông Vinh chưa được cấp giấy CNQSD đất*)

- Hộ ông Bờ sử dụng diện tích 1.211,6m², thửa số 09, loại đất ghi trên bản đồ là đất ao, chưa được cấp giấy CNQSD đất.

Theo bản đồ địa chính đo đạc chính lý năm 2017, đất hộ ông Vinh và hộ ông Bờ sử dụng được thể hiện tại 05 thửa, tờ bản đồ số 08, với tổng diện tích 6.581,1m², trong đó:

- Hộ ông Vinh sử dụng diện tích 5.369,5m² (04 thửa), gồm:
 - + Thửa số 03, diện tích 817m² (đã được cấp giấy CNQSD đất nêu trên).
 - + Thửa số 04, diện tích 2.788,8m² (gộp thửa số 04, diện tích 2.278,9m² và thửa số 48, diện tích 512,2m² thuộc tờ bản đồ số 08 đo đạc năm 2004) thuộc đất nuôi trồng thủy sản.
 - + Thửa số 05, diện tích 1.254,1m² thuộc đất nuôi trồng thủy sản hộ ông Vinh đã tân lấp trồng cây.
 - + Thửa số 65, diện tích 509,6m² hộ ông Vinh trồng cây.
- Hộ ông Bờ sử dụng thửa số 09, diện tích 1.211,6m² thuộc đất nuôi trồng thủy sản hộ ông Bờ đã tân lấp trồng cây.

2. Về thu hồi đất, phê duyệt phương án bồi thường, cưỡng chế thu hồi đất

Căn cứ Nghị quyết 39/NQ-HĐND ngày 11/12/2019 của HĐND tỉnh thông qua danh mục các công trình, dự án được phép thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Bắc Giang, Quyết định số 148/QĐ-UBND ngày 28/02/2020 của UBND tỉnh về phê duyệt Kế hoạch sử dụng đất thành phố Bắc Giang năm 2020 và Quyết định số 3737/QĐ-UBND ngày 31/10/2019 của Chủ tịch UBND thành phố về việc phê duyệt dự án đầu tư xây dựng: hạ tầng kỹ thuật khu dân cư thôn Song Khê 1, xã Song Khê (giai đoạn 1), thành phố Bắc Giang. Cơ quan chuyên môn UBND thành phố Bắc Giang đã triển khai lập hồ sơ thu hồi đất, phê duyệt phương án bồi thường đối với các hộ, trong đó có hộ ông Vinh theo quy định.

Do hộ ông Vinh không đồng thuận và không hợp tác kê khai, kiểm đếm, Chủ tịch UBND thành phố Bắc Giang ban hành Quyết định số 1167/QĐ-UBND ngày 23/3/2022 về kiểm đếm bắt buộc đối với hộ ông Đào Ngọc Vinh (vợ là bà Hoa) để thực hiện dự án: hạ tầng kỹ thuật khu dân cư thôn Song Khê 1, xã Song Khê (giai đoạn 1).

Ngày 15/4/2022, Chủ tịch UBND thành phố Bắc Giang ban hành các Quyết định: số 1532/QĐ-UBND về thành lập Tổ thực hiện Quyết định cưỡng chế kiểm đếm bắt buộc; số 1534/QĐ-UBND về cưỡng chế thực hiện Quyết định kiểm đếm bắt buộc đối với hộ ông Vinh để thực hiện dự án.

Ngày 29/6/2022, UBND thành phố Bắc Giang ban hành các Quyết định: số 866/QĐ-UBND về thu hồi đất (đợt 5); số 867/QĐ-UBND về phê duyệt phương án (đợt 5) khi Nhà nước thu hồi đất để thực hiện dự án: hạ tầng kỹ thuật khu dân cư thôn Song Khê 1, xã Song Khê (giai đoạn 1); trong đó: hộ ông Đào Ngọc Vinh (vợ là bà Hoa) bị thu hồi 364,9m² đất nông nghiệp công ích do UBND xã quản lý, hộ ông Vinh được bồi thường,

hỗ trợ số tiền 61.846.910 đồng (gồm bồi thường chi phí đầu tư vào đất còn lại 9.122.500 đồng; bồi thường tài sản trên đất 52.724.410 đồng).

UBND xã Song Khê đã phối hợp cùng Trung tâm Phát triển quỹ đất và Cụm công nghiệp thành phố và Ban Quản lý dự án đầu tư xây dựng thành phố tổ chức mời và chi trả tiền bồi thường, hỗ trợ giải phóng mặt bằng cho hộ gia đình ông Vinh tại các Thông báo: số 186/TB-UBND ngày 19/7/2022 (lần 1); số 199/TB-TTQĐ ngày 03/8/2022 (lần 2); số 201/TB-TTQĐ ngày 09/8/2022 (lần cuối) nhưng hộ gia đình ông Vinh không nhận tiền, không thu dọn tài sản bàn giao mặt bằng để thi công thực hiện dự án.

Các ngày: 17/8/2022, 18/8/2022 và 25/8/2022, UBND xã Song Khê phối hợp với Trung tâm Phát triển quỹ đất và Cụm công nghiệp thành phố đã đến hộ ông Đào Ngọc Vinh để tuyên truyền, vận động thực hiện việc nhận tiền bồi thường, hỗ trợ giải phóng mặt bằng và bàn giao mặt bằng cho UBND thành phố Bắc Giang để thi công thực hiện dự án nhưng hộ ông Vinh không đồng thuận.

Do hộ ông Vinh không nhận tiền bồi thường, hỗ trợ theo phương án được phê duyệt. Ngày 26/8/2022, Ban Quản lý dự án đầu tư xây dựng thành phố gửi số tiền 61.846.910 đồng vào Kho bạc Nhà nước. Ngày 30/8/2022, UBND xã Song Khê ban hành Thông báo số 106/TB-UBND về gửi tiền vào Kho bạc Nhà nước và phối hợp với Trung tâm Phát triển quỹ đất và Cụm công nghiệp thành phố lập Biên bản bàn giao thông báo cho hộ ông Vinh.

Ngày 10/5/2023, Chủ tịch UBND thành phố Bắc Giang có Quyết định số 1768/QĐ-UBND về cưỡng chế giải tỏa tài sản, hoa màu trên đất đối với hộ ông Đào Ngọc Vinh (Hoa) để thực hiện Quyết định số 866/QĐ-UBND ngày 29/6/2022 của UBND thành phố Bắc Giang về thu hồi đất.

IV. Kết quả đối thoại:

Thực hiện nhiệm vụ do Chủ tịch UBND tỉnh giao, ngày 29/11/2023, Sở Tài nguyên và Môi trường đã tổ chức đối thoại với ông Đào Ngọc Vinh. Tại buổi đối thoại, các đại biểu trao đổi làm rõ về nguồn gốc, quá trình sử dụng đất; trình tự thủ tục về thu hồi đất, phê duyệt phương án bồi thường, chính sách bồi thường, hỗ trợ khi Nhà nước thu hồi đất. Tuy nhiên, ông Vinh vẫn giữ nguyên nội dung đề nghị nêu trên, nhưng không có căn cứ pháp luật để chứng minh.

Tại buổi đối thoại ông Vinh cung cấp 02 giấy tờ cho rằng làm căn cứ để được bồi thường diện tích 364,9m² thuộc đất nông nghiệp giao lâu dài, gồm: biểu tổng hợp đất thanh lý ghi một số hộ, trong đó có hộ ông Vinh và sơ đồ đầm bờ Sả Bạ đề ngày 26/02/1992, đều không có xác nhận của chính quyền địa phương.

V. Kết luận và đề xuất của Sở Tài nguyên và Môi trường:

1. Kết luận:

1.1. Giấy tờ ông Đào Ngọc Vinh cung cấp tại buổi đối thoại nêu trên không phải là một trong các loại giấy tờ về quyền sử dụng đất quy định tại: Điều 100 Luật Đất đai năm 2013; Điều 18 Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai (đã sửa đổi, bổ sung tại

khoản 16 Điều 2 Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06/01/2017 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số Nghị định quy định chi tiết thi thành một số điều của Luật Đất đai); Điều 15 Thông tư số 02/2015/TT-BTNMT ngày 27/01/2015 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết một số điều Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai.

Toàn bộ diện tích 364,9m² đất hộ ông Vinh bị thu hồi thuộc đất công ích theo quy định tại khoản 4 Điều 13 Bản quy định ban hành kèm theo Quyết định số 10/2019/QĐ-UBND ngày 21/5/2019 của UBND tỉnh về thu hồi đất; bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất áp dụng trên địa bàn tỉnh Bắc Giang.

UBND thành phố Bắc Giang thu hồi hộ ông Vinh diện tích 364,9m² đất và bồi thường cho hộ ông Vinh số tiền 61.846.910 đồng là đúng quy định tại khoản 1 Điều 7 Bản quy định ban hành kèm theo Quyết định số 10/2019/QĐ-UBND ngày 21/5/2019 của UBND tỉnh về thu hồi đất; bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất áp dụng trên địa bàn tỉnh Bắc Giang.

1.2. Hộ ông Đào Ngọc Vinh không chấp hành việc bàn giao mặt bằng, Chủ tịch UBND thành phố Bắc Giang ban hành Quyết định số 1768/QĐ-UBND ngày 10/5/2023 về cưỡng chế giải tỏa tài sản, hoa màu trên đất đối với hộ ông Đào Ngọc Vinh thực hiện Quyết định số 866/QĐ-UBND ngày 29/6/2022 về thu hồi đất là đúng quy định tại khoản 2 Điều 71 Luật Đất đai năm 2013; Điều 27 Bản quy định ban hành kèm theo Quyết định số 10/2019/QĐ-UBND ngày 21/5/2019 của UBND tỉnh về thu hồi đất; bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất áp dụng trên địa bàn tỉnh Bắc Giang.

1.3. Quyết định số 2966/QĐ-UBND ngày 14/7/2023 của Chủ tịch UBND thành phố Bắc Giang về giải quyết khiếu nại của ông Đào Ngọc Vinh là khách quan; ông Vinh khiếu nại và đề nghị bồi thường 364,9m² là đất nông nghiệp do gia đình đang sử dụng ổn định (như giao lâu dài) là không có căn cứ pháp luật.

2. Đề xuất giải quyết:

Từ kết quả xác minh, kết luận nêu trên, căn cứ quy định tại khoản 2 Điều 21 Luật Khiếu nại; khoản 2 Điều 71, Điều 100, khoản 2 Điều 204 Luật Đất đai; Điều 18 Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai (*đã sửa đổi, bổ sung tại khoản 16 Điều 2 Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06/01/2017 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số Nghị định quy định chi tiết thi thành một số điều của Luật Đất đai*); Điều 15 Thông tư số 02/2015/TT-BTNMT ngày 27/01/2015 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết một số điều Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai; khoản 1 Điều 7, khoản 4 Điều 13 và Điều 27 Bản quy định ban hành kèm theo Quyết định số 10/2019/QĐ-UBND ngày 21/5/2019 của UBND tỉnh về thu hồi đất; bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất áp dụng trên địa bàn tỉnh Bắc Giang.

Sở Tài nguyên và Môi trường đề xuất Chủ tịch UBND tỉnh ban hành Quyết định giải quyết khiếu nại của ông Đào Ngọc Vinh với nội dung:

Thống nhất nội dung Quyết định số 2966/QĐ-UBND ngày 14/7/2023 của Chủ tịch UBND thành phố Bắc Giang về giải quyết khiếu nại của ông Đào Ngọc Vinh.

Từ những nhận định và căn cứ nêu trên, sau khi xem xét hồ sơ vụ việc và đề xuất của Sở Tài nguyên và Môi trường,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Nội dung khiếu nại của ông Đào Ngọc Vinh, trú tại thôn Song Khê, xã Song Khê, thành phố Bắc Giang, tỉnh Bắc Giang được giải quyết như sau:

Thống nhất với Quyết định số 2966/QĐ-UBND ngày 14/7/2023 của Chủ tịch UBND thành phố Bắc Giang về giải quyết khiếu nại của ông Đào Ngọc Vinh, trú tại thôn Song Khê, xã Song Khê, thành phố Bắc Giang (*lần đầu*).

Điều 2. Ông Đào Ngọc Vinh, trú tại thôn Song Khê, xã Song Khê, thành phố Bắc Giang có quyền khởi kiện vụ án hành chính tại Tòa án theo quy định của pháp luật về tố tụng hành chính.

Điều 3. Thủ trưởng các cơ quan: Văn phòng UBND tỉnh, Thanh tra tỉnh, Sở Tài nguyên và Môi trường; Chủ tịch UBND thành phố Bắc Giang và ông Đào Ngọc Vinh; các tổ chức, cá nhân có liên quan căn cứ Quyết định thi hành./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- TTrCP, TCDTW;
- TT Tỉnh ủy, TT HĐND tỉnh;
- Chủ tịch UBND tỉnh;
- PCT UBND tỉnh Lê Ô Pích;
- BNC Tỉnh ủy, UBKT Tỉnh ủy;
- VP UBND tỉnh:
 - + LĐVP, KTN;
 - + Công TTĐT tỉnh;
 - + Lưu: VT, TCD (03).

**KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**

Lê Ô Pích